

# Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

# L 188

Izdevums  
latviešu valodā

## Tiesību akti

50. sējums  
2007. gada 20. jūlijs

|        |   |    |
|--------|---|----|
| Saturs | I Tiesību akti, kas pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana ir obligāta  |    |
|        | REGULAS   |    |
|        | Komisijas Regula (EK) Nr. 849/2007 (2007. gada 19. jūlijs), ar kuru nosaka standarta ieviešanas vērtības nolūkā noteikt ieviešanas cenu atsevišķu veidu augļiem un dārzeņiem .....  | 1  |
|        | ★ Komisijas Regula (EK) Nr. 850/2007 (2007. gada 19. jūlijs), ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 378/2005 par sīki izstrādātiem noteikumiem, lai piemērotu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1831/2003 attiecībā uz Kopienas references laboratorijas pienākumiem un uzdevumiem saistībā ar pārtikas piedevu atļauju pieteikumiem <sup>(1)</sup> ..... | 3  |
|        | Komisijas Regula (EK) Nr. 851/2007 (2007. gada 19. jūlijs), ar ko nosaka kompensācijas likmes, kas piemērojamas dažiem cukura nozares produktiem, ko eksportē kā preces, uz kurām neattiecas Līguma I pielikums .....   | 7  |
|        | Komisijas Regula (EK) Nr. 852/2007 (2007. gada 19. jūlijs), ar ko nosaka eksporta kompensācijas par baltā cukura un jēlcukura izvedumiem bez turpmākas apstrādes .....  | 9  |
|        | Komisijas Regula (EK) Nr. 853/2007 (2007. gada 19. jūlijs), ar ko nosaka eksporta kompensācijas par sīrupa un noteiktu citu cukura produktu izvedumiem bez turpmākas apstrādes .....  | 11 |
|        | Komisijas Regula (EK) Nr. 854/2007 (2007. gada 19. jūlijs), ar ko nosaka maksimālo eksporta kompensāciju baltajam cukuram pastāvīgā konkursā, kuru paredz Regula (EK) Nr. 958/2006 .....  | 13 |
|        | Komisijas Regula (EK) Nr. 855/2007 (2007. gada 19. jūlijs), ar ko nosaka maksimālo eksporta kompensāciju baltajam cukuram pastāvīgā konkursā, kuru paredz Regula (EK) Nr. 38/2007 .....   | 14 |

<sup>(1)</sup> Dokuments attiecas uz EEZ

(Turpinājums nākamajā lapā)

LĒMUMI

**Padome**

2007/511/EK:

- ★ **Padomes Lēmums (2007. gada 15. februāris), lai Kopienas vārdā noslēgtu Vienošanos starp Eiropas Kopienu un Islandes Republiku un Norvēģijas Karalisti par aspektiem minēto valstu dalībai Eiropas Aģentūrā operatīvās sadarbības vadībai pie Eiropas Savienības dalībvalstu ārējām robežām** ..... 15

2007/512/EK:

- ★ **Padomes Lēmums (2007. gada 15. februāris), lai Kopienas vārdā parakstītu un provizoriski piemērotu Vienošanos starp Eiropas Kopienu un Islandes Republiku un Norvēģijas Karalisti par aspektiem minēto valstu dalībai Eiropas Aģentūrā operatīvās sadarbības vadībai pie Eiropas Savienības dalībvalstu ārējām robežām** ..... 17

Vienošanās starp Eiropas Kopienu un Islandes Republiku un Norvēģijas Karalisti par aspektiem šo valstu dalībai Eiropas Aģentūrā operatīvās sadarbības vadībai pie Eiropas Savienības dalībvalstu ārējām robežām 19



## I

(Tiesību akti, kas pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana ir obligāta)

## REGULAS

## KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 849/2007

(2007. gada 19. jūlijs),

**ar kuru nosaka standarta ieviešanas vērtības nolūkā noteikt ieviešanas cenu atsevišķu veidu augļiem un dārzeņiem**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1994. gada 21. decembra Regulu (EK) Nr. 3223/94 par sīki izstrādātiem augļu un dārzeņu ieviešanas režīma izpildes noteikumiem <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 4. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Regulā (EK) Nr. 3223/94, piemērojot Urugvajas kārtas daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumus, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta ieviešanas vērtības pielikumā precizētajiem produktu ievedumiem no trešām valstīm un periodiem.

- (2) Piemērojot iepriekš minētos kritērijus, standarta ieviešanas vērtības nosakāmas līmeņos, kas norādīti šīs regulas pielikumā,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Standarta ieviešanas vērtības, kas paredzētas Regulas (EK) Nr. 3223/94 4. pantā, ir tādas, kā norādīts tabulā, kas pievienota pielikumā.

2. pants

Šī regula stājas spēkā 2007. gada 20. jūlijā.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2007. gada 19. jūlijā

Komisijas vārdā —  
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors  
Jean-Luc DEMARTY

<sup>(1)</sup> OV L 337, 24.12.1994., 66. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 756/2007 (OV L 172, 30.6.2007., 41. lpp.).

## PIELIKUMS

**Komisijas 2007. gada 19. jūlija Regulai, ar kuru nosaka standarta ievēšanas vērtības nolūkā noteikt ievēšanas cenu atsevišķu veidu augļiem un dārzeņiem**

(EUR/100 kg)

| KN kods                | Trešās valsts kods <sup>(1)</sup> | Standarta ievēšanas vērtība |
|------------------------|-----------------------------------|-----------------------------|
| 0702 00 00             | MK                                | 52,4                        |
|                        | TR                                | 106,7                       |
|                        | ZZ                                | 79,6                        |
| 0707 00 05             | MK                                | 68,1                        |
|                        | TR                                | 104,4                       |
|                        | ZZ                                | 86,3                        |
| 0709 90 70             | TR                                | 90,5                        |
|                        | ZZ                                | 90,5                        |
| 0805 50 10             | AR                                | 55,1                        |
|                        | UY                                | 55,7                        |
|                        | ZA                                | 57,8                        |
|                        | ZZ                                | 56,2                        |
| 0808 10 80             | AR                                | 91,4                        |
|                        | BR                                | 90,0                        |
|                        | CA                                | 101,7                       |
|                        | CL                                | 89,4                        |
|                        | CN                                | 86,6                        |
|                        | NZ                                | 100,0                       |
|                        | US                                | 96,8                        |
|                        | UY                                | 54,7                        |
|                        | ZA                                | 97,3                        |
|                        | ZZ                                | 89,8                        |
| 0808 20 50             | AR                                | 82,7                        |
|                        | CL                                | 83,8                        |
|                        | NZ                                | 103,5                       |
|                        | TR                                | 138,6                       |
|                        | ZA                                | 125,0                       |
|                        | ZZ                                | 106,7                       |
| 0809 10 00             | TR                                | 179,3                       |
|                        | ZZ                                | 179,3                       |
| 0809 20 95             | CA                                | 344,6                       |
|                        | TR                                | 302,2                       |
|                        | US                                | 366,1                       |
|                        | ZZ                                | 337,6                       |
| 0809 30 10, 0809 30 90 | TR                                | 159,9                       |
|                        | ZZ                                | 159,9                       |
| 0809 40 05             | IL                                | 142,1                       |
|                        | ZZ                                | 142,1                       |

<sup>(1)</sup> Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas Regulā (EK) Nr. 1833/2006 (OV L 354, 14.12.2006., 19. lpp.). Kods "ZZ" nozīmē "citas izcelsmes vietas".

## KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 850/2007

(2007. gada 19. jūlijs),

ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 378/2005 par sīki izstrādātiem noteikumiem, lai piemērotu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1831/2003 attiecībā uz Kopienas references laboratorijas pienākumiem un uzdevumiem saistībā ar pārtikas piedevu atļauju pieteikumiem

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

pieteikumu ("maksa"). Bez tam minētās regulas II pielikumā dots valstu references laboratoriju saraksts.

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

(5) Pēc Regulas (EK) Nr. 378/2005 stāšanās spēkā maksas apjoms nav labots un tas jāpalielina, ņemot vērā kopš tā laika uzkrāto pieredzi.

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 22. septembra Regulu (EK) Nr. 1831/2003 par dzīvnieku ēdināšanā lietotām piedevām<sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 21. panta trešo daļu,

(6) Čehija, Īrija, Ungārija un Somija ir informējušas Komisiju, ka mainītas dažas detaļas viņu to references laboratoriju nosaukumos, kuras piedalās konsorciā. Attiecīgi sarakstu Regulas (EK) Nr. 378/2005 II pielikumā aizstāj ar sarakstu šīs regulas pielikumā.

tā kā:

(1) Regulā (EK) Nr. 1831/2003 nosaka Kopienas procedūru attiecībā uz atļaujām dzīvnieku ēdināšanas pārtikas piedevu lietošanai un laišanai tirgū. Tā nosaka, ka jebkurai personai, kura vēlas saņemt atļauju attiecībā uz pārtikas piedevu vai pārtikas piedevas jaunu pielietojumu, ir jāiesniedz Komisijai atļaujas pieteikums ("pieteikums") saskaņā ar attiecīgo regulu.

(7) Tāpēc Regula (EK) Nr. 378/2005 ir attiecīgi jāgroza.

(8) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgās komitejas atziņumu,

(2) Bez tam Regula (EK) Nr. 1831/2003 paredz izveidot Kopienas references laboratoriju (KRL), kura veic noteiktus pienākumus un uzdevumus, kas ir noteikti regulas II pielikumā. Minētā regula nosaka arī, ka KRL var palīdzēt valstu references laboratoriju konsorcijs.

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

## 1. pants

Regulu (EK) Nr. 378/2005 groza šādi.

(3) Regula (EK) Nr. 378/2005 nosaka sīki izstrādātus noteikumus Regulas (EK) Nr. 1831/2003 piemērošanai attiecībā uz KRL pienākumiem un uzdevumiem.

1) Regulas 4. panta 1. punktu aizstāj ar šādu:

"1. KRL no pieteikuma iesniedzēja iekasē maksu EUR 6 000 apmērā par katru pieteikumu ("maksa")."

(4) Regulas (EK) Nr. 378/2005 4. panta 1. punkts nosaka, ka KRL no pieteikuma iesniedzēja iekasē maksu par katru

2) Regulas II pielikumu aizstāj ar šīs regulas pielikuma tekstu.

<sup>(1)</sup> OV L 268, 18.10.2003., 29. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 378/2005 (OV L 59, 5.3.2005., 8. lpp.).

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2007. gada 19. jūlijā

*Komisijas vārdā —*  
*Komisijas loceklis*  
Markos KYPRIANOU

---

## PIELIKUMS

## "II PIELIKUMS

**Kopienas references laboratorija un valsts references laboratoriju konsorcijs, kas minēts 6. panta 2. punktā**

## KOPIENAS REFERENCES LABORATORIJA

Eiropas Komisijas Kopīgais pētniecības centrs. References materiālu un mērījumu institūts. Gilā Belģijā.

## DALĪBVALSTU VALSTS REFERENCES LABORATORIJAS

**Belgique/België**

- Federaal Voedingslabo Tervuren (AFSCA-FAVV), Tervuren,
- Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek (VITO), Mol.

**Česká republika**

- Ústřední kontrolní a zkušební ústav zemědělský (ÚKZÚZ), Praha.

**Danmark**

- Plantedirektoratets Laboratorium, Lyngby.

**Deutschland**

- Schwerpunktlabor Futtermittel des Bayerischen Landesamtes für Gesundheit und Lebensmittelsicherheit (LGL), Oberschleißheim,
- Landwirtschaftliche Untersuchungs- und Forschungsanstalt (LUFA) Speyer, Speyer,
- Sächsische Landesanstalt für Landwirtschaft, Fachbereich 8 — Landwirtschaftliches Untersuchungswesen, Leipzig,
- Thüringer Landesanstalt für Landwirtschaft (TLL), Abteilung Untersuchungswesen. Jena.

**Eesti**

- Põllumajandusuuringute Keskus (PMK), Jäakide ja saasteainete labor, Saku, Harjumaa,
- Põllumajandusuuringute Keskus (PMK), Taimse materjali analüüsi labor, Saku, Harjumaa.

**Éire/Ireland**

- The State Laboratory, Kildare.

**España**

- Laboratorio Arbitral Agroalimentario, Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación, Madrid,
- Laboratori Agroalimentari, Departament d'Agricultura, Ramaderia i Pesca, Generalitat de Catalunya, Cabrils.

**France**

- Laboratoire de Rennes, Direction générale de la concurrence, de la consommation et de la répression des fraudes (DGCCRF), Rennes.

**Italia**

- Istituto Superiore di Sanità, Dipartimento di Sanità alimentare ed animale, Roma,
- Centro di referenza nazionale per la sorveglianza ed il controllo degli alimenti per gli animali (CREAA), Torino.

**Κύπρος**

- Εργαστήριο Ελέγχου Ζωοτροφών, Τμήμα Γεωργίας, Λευκωσία.

**Latvija**

- Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs (VVMDC), Rīga.

**Lietuva**

- Nacionalinė veterinarijos laboratorija, Vilnius,
- Klaipėdos apskrities VMVT laboratorija, Klaipėda.

**Luxembourg**

- Laboratoire de contrôle et d'essais — ASTA, Ettelbruck.

**Magyarország**

- Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal (MgSzH) Élelmiszer- és Takarmánybiztonsági Igazgatóság, Központi Takarmányvizsgáló Laboratórium – Nemzeti Referencia Laboratórium, Budapest.

**Nederland**

- RIKILT-Instituut voor Voedselveiligheid, Wageningen,
- Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu (RIVM), Bilthoven.

**Österreich**

- Österreichische Agentur für Gesundheit und Ernährungssicherheit (AGES), Wien.

**Polska**

- Instytut Zootechniki w Krakowie, Krajowe Laboratorium Pasz, Lublin,
- Państwowy Instytut Weterynaryjny, Puławy.

**Portugal**

- Laboratório Nacional de Investigação Veterinária, Lisboa.

**Slovenija**

- Univerza v Ljubljani, Veterinarska fakulteta. Nacionalni veterinarski inštitut, Enota za patologijo prehrane in higieno okolja, Ljubljana,
- Kmetijski inštitut Slovenije, Ljubljana.

**Slovensko**

- Skúšobné laboratórium – Oddelenie analýzy krmív, Ústredný kontrolný a skúšobný ústav poľnohospodársky, Bratislava.

**Suomi/Finland**

- Elintarviketurvallisuusvirasto/Livsmedelssäkerhetsverket (Evira), Helsinki/Helsingfors.

**Sverige**

- Foderavdelningen, Statens Veterinärmedicinska Anstalt (SVA), Uppsala.

**United Kingdom**

- The Laboratory of the Government Chemist, Teddington.

EBTA VALSTU VALSTS REFERENCES LABORATORIJAS

**Norvēģija**

- LabNett AS, Agricultural Chemistry Laboratory, Stjørdal."
-



## KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 851/2007

(2007. gada 19. jūlijs),

ar ko nosaka kompensācijas likmes, kas piemērojamas dažiem cukura nozares produktiem, ko eksportē kā preces, uz kurām neattiecas Līguma I pielikums

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienų dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2006. gada 20. februāra Regulu (EK) Nr. 318/2006 par cukura tirgu kopīgo organizāciju<sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 33. panta 2. punkta a) apakšpunktu un 4. punktu,

tā kā:

- (1) Regulas (EK) Nr. 318/2006 32. panta 1. un 2. punktā paredzēts, ka starpību starp šīs regulas 1. panta 1. punkta b), c), d) un g) apakšpunktā minēto produktu cenām starptautiskajā tirgū un Kopienā var segt ar eksporta kompensāciju, ja šos produktus eksportē kā preces, kas noteiktas šīs regulas VII pielikumā.
- (2) Komisijas 2005. gada 30. jūnija Regula (EK) Nr. 1043/2005, ar kuru īsteno Padomes Regulu (EK) Nr. 3448/93 attiecībā uz eksporta kompensāciju piešķiršanas sistēmu noteiktiem lauksaimniecības produktiem, ko eksportē tādu preču veidā, kuras neaptver Līguma I pielikums, kā arī šo kompensāciju apjoma noteikšanas kritērijus<sup>(2)</sup>, precizē produktus, kuriem jānosaka kompensācijas likme, ko piemēro, ja šos produktus eksportē kā Regulas (EK) Nr. 318/2006 V pielikumā minētās preces.
- (3) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1043/2005 14. panta 1. punkta pirmo daļu kompensācijas likme par 100 kg katra attiecīgā pamatprodukta ir jānosaka katru mēnesi.
- (4) Regulas (EK) Nr. 318/2006 32. panta 4. punktā noteikts, ka eksporta kompensācija par preces sastāvā esošu

produktu nedrīkst pārsniegt kompensāciju, ko piemēro par šā produkta eksportu neapstrādātā veidā.

- (5) Kompensācijas, ko nosaka saskaņā ar šo regulu, var noteikt iepriekš, jo šobrīd nevar paredzēt tirgus situāciju turpmākajos mēnešos.
- (6) Saistības, kas noslēgtas attiecībā uz kompensācijām, kuras var piešķirt, eksportējot lauksaimniecības produktus, kas ir tādu preču sastāvā, uz kurām neattiecas Līguma I pielikums, var apdraudēt augstu kompensācijas likmju iepriekšēja noteikšana. Tādēļ šādās situācijās ir jāveic piesardzības pasākumi, nodrošinot, lai tie nekavētu ilgtermiņa līgumu slēgšanu. Konkrētas kompensācijas likmes noteikšana piemērošanai kompensāciju iepriekšējās noteikšanas gadījumos ir pasākums, kas ļauj sasniegt šos dažādos mērķus.
- (7) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Cukura pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Kompensācijas likmes, ko piemēro par pamatproduktiem, kuri minēti Regulas (EK) Nr. 1043/2005 I pielikumā un Regulas (EK) Nr. 318/2006 1. panta un 2. panta 1. punktā un kurus eksportē kā preces, kas minētas Regulas (EK) Nr. 318/2006 VII pielikumā, ir noteiktas šīs regulas pielikumā.

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā 2007. gada 20. jūlijā.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2007. gada 19. jūlijā

Komisijas vārdā —

Uzņēmējdarbības un rūpniecības ģenerāldirektors

Heinz ZOUREK

<sup>(1)</sup> OV L 58, 28.2.2006., 1. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1585/2006 (OV L 294, 25.10.2006., 19 lpp.).

<sup>(2)</sup> OV L 172, 5.7.2005., 24. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 447/2007 (OV L 106, 24.4.2007., 31. lpp.).

## PIELIKUMS

**Kompensācijas likmes, ko no 2007. gada 20. jūlija piemēro dažiem cukura nozares produktiem, ko eksportē kā preces, uz kurām neattiecas Līguma I pielikums <sup>(1)</sup>**

| KN kods    | Apraksts       | Kompensācijas likme, EUR par 100 kg |                 |
|------------|----------------|-------------------------------------|-----------------|
|            |                | Kompensācijas nosakot iepriekš      | Citos gadījumos |
| 1701 99 10 | Baltais cukurs | 34,70                               | 34,70           |

<sup>(1)</sup> Šajā pielikumā noteiktās likmes nav piemērojamas eksportam uz Albāniju, Horvātiju, Bosniju un Hercegovinu, Serbiju, Melnkalni, Kosovu, Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku, Andoru, Gibraltāru, Seītu, Meliļu, Svēto Krēslu (Vatikānu), Lihtenšteinu, Livinjo un *Kampione d'Italia* pašvaldībām, Helgolandi, Grenlandi, Fēru salām un Kipras Republikas teritorijām, kurās Kipras Republikas valdība neveic efektīvu kontroli, kā arī precēm, kas minētas Eiropas Kopienas un Šveices Konfederācijas 1972. gada 22. jūlija Nolīguma 2. protokola I un II tabulā un ko eksportē uz Šveices Konfederāciju.

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 852/2007****(2007. gada 19. jūlijs),****ar ko nosaka eksporta kompensācijas par baltā cukura un jēlcukura izvedumiem bez turpmākas apstrādes**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2006. gada 20. februāra Regulu (EK) Nr. 318/2006 par cukura tirgus kopējo organizāciju <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 33. panta 2. punkta otro daļu,

tā kā:

(1) Regulas (EK) Nr. 318/2006 32. pantā noteikts, ka starpību starp minētās regulas 1. panta 1. punkta b) apakšpunktā norādīto produktu cenu pasaules tirgū un šo produktu cenu Kopienā var atlīdzināt, piešķirot eksporta kompensāciju.

(2) Ņemot vērā pašreizējo stāvokli cukura tirgū, eksporta kompensācijas ir jānosaka atbilstīgi Regulas (EK) Nr. 318/2006 32. un 33. pantā paredzētajiem noteikumiem un noteiktiem kritērijiem.

(3) Regulas (EK) Nr. 318/2006 33. panta 2. punkta pirmajā daļā paredzēts, ka stāvoklis pasaules tirgū vai konkrētu tirgū īpašās prasības var radīt nepieciešamību noteikt dažādu kompensācijas lielumu atkarībā no galamērķa.

(4) Kompensācijas jāpiešķir vienīgi par produktiem, kurus atļauts laist brīvā apgrozībā Kopienas tirgū un kas atbilst Regulā (EK) Nr. 318/2006 noteiktajām prasībām.

(5) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Cukura pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Eksporta kompensācijas, kā paredzēts Regulas (EK) Nr. 318/2006 32. pantā, piešķir par šīs Regulas pielikumā minētajiem produktiem un daudzumiem.

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā 2007. gada 20. jūlijā.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2007. gada 19. jūlijā

Komisijas vārdā —  
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors  
Jean-Luc DEMARTY

<sup>(1)</sup> OV L 58, 28.2.2006., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 247/2007 (OV L 69, 9.3.2007., 3 lpp.).

## PIELIKUMS

**Kompensācijas, kas no 2007. gada 20. jūlija <sup>(a)</sup> piemērojamas par baltā cukura un jēlcukura izvedumiem bez turpmākas apstrādes**

| Produkta kods   | Galamērķis | Mērvienība                                     | Kompensācijas apmērs |
|-----------------|------------|--|----------------------|
| 1701 11 90 9100 | S00        | EUR/100 kg                                     | 31,91 <sup>(1)</sup> |
| 1701 11 90 9910 | S00        | EUR/100 kg                                     | 31,91 <sup>(1)</sup> |
| 1701 12 90 9100 | S00        | EUR/100 kg                                     | 31,91 <sup>(1)</sup> |
| 1701 12 90 9910 | S00        | EUR/100 kg                                     | 31,91 <sup>(1)</sup> |
| 1701 91 00 9000 | S00        | EUR/1 % saharozes × 100 kg produkta tīrā svāra | 0,3470               |
| 1701 99 10 9100 | S00        | EUR/100 kg                                     | 34,70                |
| 1701 99 10 9910 | S00        | EUR/100 kg                                     | 34,70                |
| 1701 99 10 9950 | S00        | EUR/100 kg                                     | 34,70                |
| 1701 99 90 9100 | S00        | EUR/1 % saharozes × 100 kg produkta tīrā svāra | 0,3470               |

NB: Galamērķi ir noteikti šādi:

S00: visi galamērķi, izņemot Albāniju, Horvātiju, Bosniju un Hercegovinu, Serbiju, Melnkalni, Kosovu un Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku, Aņdoru, Gibraltāru, Seūtu, Meliju, Svēto Krēslu (Vatikāna Pilsētvalsti), Lihtenšteinu, Itālijas administratīvās teritorijas Livinjo un Čampīno, Helgolandi, Grenlandi, Fēru salas un Kipras Republikas teritorijas, kuras Kipras Republikas valdība faktiski nepārvalda.

<sup>(a)</sup> Pielikumā noteiktās likmes nav piemērojamas no 2005. gada 1. februāra saskaņā ar Padomes 2004. gada 22. decembra Lēmumu 2005/45/EK par Eiropas Kopienas un Šveices Konfederācijas nolīguma, ar kuru groza Eiropas Ekonomikas Kopienas un Šveices Konfederācijas 1972. gada 22. jūlija nolīgumu par noteikumiem, kas piemērojami apstrādātiem lauksaimniecības produktiem, noslēgšanu un pagaidu piemērošanu (OV L 23, 26.1.2005., 17. lpp.).

<sup>(1)</sup> Šo likmi piemēro jēlcukuram, kura iznākums ir 92 %. Ja izvestā jēlcukura iznākums nav 92 %, piemērojamo kompensācijas likmi katrai attiecīgajai izvešanas darbībai reizina ar pārreķina koeficientu, ko iegūst, dalot saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 318/2006 I pielikuma III iedaļas 3. punktu aprēķināto izvestā jēlcukura iznākumu ar 92.

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 853/2007****(2007. gada 19. jūlijs),****ar ko nosaka eksporta kompensācijas par sīrupa un noteiktu citu cukura produktu izvedumiem bez turpmākas apstrādes**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2006. gada 20. februāra Regulu (EK) Nr. 318/2006 par cukura tirgus kopējo organizāciju <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 33. panta 2. punkta otro daļu,

tā kā:

- (1) Regulas (EK) Nr. 318/2006 32. pantā noteikts, ka starpību starp minētās regulas 1. panta 1. punkta c) d) g) apakšpunktā norādīto produktu cenu pasaules tirgū un šo produktu cenu Kopienā var atlīdzināt, piešķirot eksporta kompensāciju.
- (2) Ņemot vērā pašreizējo stāvokli cukura tirgū, eksporta kompensācijas ir jānosaka atbilstīgi Regulas (EK) Nr. 318/2006 32. un 33. pantā paredzētajiem noteikumiem un noteiktiem kritērijiem.
- (3) Regulas (EK) Nr. 318/2006 33. panta 2. punkta pirmajā daļā paredzēts, ka stāvoklis pasaules tirgū vai konkrētu tirgu īpašās prasības var radīt nepieciešamību noteikt dažādu kompensācijas lielumu atkarībā no galamērķa.
- (4) Kompensācijas jāpiešķir vienīgi par produktiem, kurus atļauts laist brīvā apgrozībā Kopienas tirgū un kuri atbilst prasībām, kas paredzētas Komisijas 2006. gada 30. jūnija

Regulā (EK) Nr. 951/2006, ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus par to, kā īstenot Regulu (EK) Nr. 318/2006 saistībā ar tirdzniecību ar trešām valstīm cukura nozarē <sup>(2)</sup>.

- (5) Eksporta kompensācijas var noteikt, lai izlīdzinātu konkurētspējas atšķirību starp Kopienas un trešās valsts eksportu. Kopienas eksportam uz dažiem tuviem galamērķiem un uz trešām valstīm, kuras Kopienas produktiem piemēro preferenciālu importa režīmu, pašlaik ir īpaši labvēlīgi konkurētspējas apstākļi. Tādēļ kompensācijas par eksportu uz minētajiem galamērķiem jāatceļ.
- (6) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Cukura pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

1. Eksporta kompensācijas, kā paredzēts Regulas (EK) Nr. 318/2006 32. pantā, piešķir par šīs Regulas pielikumā minētajiem produktiem un daudzumiem saskaņā ar šā panta 2. punktā paredzētajiem nosacījumiem

2. Lai par tiem varētu saņemt kompensāciju atbilstīgi 1. punktam, produktiem jāatbilst attiecīgām prasībām, kas noteiktas Regulas (EK) Nr. 951/2006 3. un 4. pantā.

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā 2007. gada 20. jūlijā.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2007. gada 19. jūlijā

Komisijas vārdā —  
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors  
Jean-Luc DEMARTY

<sup>(1)</sup> OV L 58, 28.2.2006., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 247/2007 (OV L 69, 9.3.2007, 3 lpp.).

<sup>(2)</sup> OV L 178, 1.7.2006., 24. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 2031/2006 (OV L 414, 30.12.2006, 43. lpp.).

## PIELIKUMS

**Eksporta kompensācijas, kas no 2007. gada 20. jūlija <sup>(a)</sup> piemērojamas par sīrupu un noteiktu citu cukura produktu izvedumiem bez turpmākas apstrādes**

| Produkta kods   | Galamērķis | Mērvienība                                     | Kompensācijas apmērs  |
|-----------------|------------|--|-----------------------|
| 1702 40 10 9100 | S00        | EUR/100 kg sausnas                             | 34,70                 |
| 1702 60 10 9000 | S00        | EUR/100 kg sausnas                             | 34,70                 |
| 1702 60 95 9000 | S00        | EUR/1 % saharozes × 100 kg produkta tīrā svāra | 0,3470                |
| 1702 90 30 9000 | S00        | EUR/100 kg sausnas                             | 34,70                 |
| 1702 90 60 9000 | S00        | EUR/1 % saharozes × 100 kg produkta tīrā svāra | 0,3470                |
| 1702 90 71 9000 | S00        | EUR/1 % saharozes × 100 kg produkta tīrā svāra | 0,3470                |
| 1702 90 99 9900 | S00        | EUR/1 % saharozes × 100 kg produkta tīrā svāra | 0,3470 <sup>(1)</sup> |
| 2106 90 30 9000 | S00        | EUR/100 kg sausnas                             | 34,70                 |
| 2106 90 59 9000 | S00        | EUR/1 % saharozes × 100 kg produkta tīrā svāra | 0,3470                |

NB: Galamērķi ir noteikti šādi:

S00: visi galamērķi, izņemot Albāniju, Horvātiju, Bosniju un Hercegovinu, Serbiju, Melnkalni, Kosovu un bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku, Andoru, Gibraltāru, Seūtu, Meliju, Svēto Krēslu (Vatikāna Pilsētvalsti), Lihtenšteinu, Itālijas administratīvās teritorijas Livinjo un Čāmpino, Helgolandi, Grenlandi, Fēru salas un Kipras Republikas teritorijas, kuras Kipras Republikas valdība faktiski nepārvalda.

<sup>(a)</sup> Pielikumā noteiktās likmes nav piemērojamas no 2005. gada 1. februāra saskaņā ar Padomes 2004. gada 22. decembra Lēmumu 2005/45/EK par Eiropas Kopienas un Šveices Konfederācijas nolīguma, ar kuru groza Eiropas Ekonomikas kopienas un Šveices Konfederācijas 1972. gada 22. jūlija nolīgumu par noteikumiem, kas piemērojami apstrādātiem lauksaimniecības produktiem, noslēgšanu un pagaidu piemērošanu (OV L 23, 26.1.2005., 17. lpp.).

<sup>(1)</sup> Pamatlikme nav piemērojama Komisijas Regulas (EEK) Nr. 3513/92 (OV L 355, 5.12.1992., 12. lpp.) pielikuma 2. punktā definētajiem produktiem.

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 854/2007****(2007. gada 19. jūlijs),****ar ko nosaka maksimālo eksporta kompensāciju baltajam cukuram pastāvīgā konkursā, kuru paredz  
Regula (EK) Nr. 958/2006**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2006. gada 20. februāra Regulu (EK) Nr. 318/2006 par cukura tirgu kopīgo organizāciju <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 33. panta 2. punkta otro daļu un trešās daļas b) apakšpunktu,

tā kā:

- (1) Komisijas 2006. gada 28. jūnija Regula (EK) Nr. 958/2006 par pastāvīgo konkursu 2006./2007. tirdzniecības gadam, lai noteiktu eksporta kompensācijas par balto cukuru <sup>(2)</sup>, prasa izsludināt uzaicinājumus uz konkursa daļām.
- (2) Atbilstoši Regulas (EK) Nr. 958/2006, 8. panta 1. punktam un pēc to pieteikumu izskatīšanas, kas iesniegti pēc izsludinātā uzaicinājuma uz konkursa daļu ar termiņu

2007. gada 19. jūlija, ir lietderīgi noteikt maksimālo eksporta kompensāciju šajā uzaicinājuma uz konkursu daļā.

- (3) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Cukura pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Uzaicinājumā uz konkursa daļu ar termiņu 2007. gada 19. jūlija Regulas (EK) Nr. 958/2006 1. panta 1. punktā minētajiem produktiem maksimālā eksporta kompensācija ir 39,695 EUR/100 kg.

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā 2007. gada 20. jūlijā.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2007. gada 19. jūlijā

Komisijas vārdā —  
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors  
Jean-Luc DEMARTY

<sup>(1)</sup> OV L 58, 28.2.2006., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 247/2007 (OV L 69, 9.3.2007., 3. lpp.).

<sup>(2)</sup> OV L 175, 29.6.2006., 49. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 203/2007 (OV L 61, 28.2.2007., 3. lpp.).

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 855/2007****(2007. gada 19. jūlijs),****ar ko nosaka maksimālo eksporta kompensāciju baltajam cukuram pastāvīgā konkursā, kuru paredz Regula (EK) Nr. 38/2007**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

gada 18. jūlijs, ir lietderīgi noteikt maksimālo eksporta kompensāciju šajā uzaicinājuma uz konkursu daļā.

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2006. gada 20. februāra Regulu (EK) Nr. 318/2006 par cukura tirgu kopīgo organizāciju <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 33. panta 2. punkta otro daļu un trešās daļas b) apakšpunktu,

(3) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Cukura pārvaldības komitejas atzinumu,

tā kā:

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

(1) Komisijas 2007. gada 17. janvāra Regula (EK) Nr. 38/2007, ar ko izsludina pastāvīgu uzaicinājumu uz konkursu Beļģijas, Čehijas, Spānijas, Īrijas, Itālijas, Ungārijas, Polijas, Slovākijas un Zviedrijas intervences aģentūru rīcībā esošā cukura tālākai pārdošanai, lai to izvestu <sup>(2)</sup>, prasa izsludināt uzaicinājumus uz konkursa daļām.*1. pants*

Uzaicinājumā uz konkursa daļu ar termiņu 2007. gada 18. jūlijs Regulas (EK) Nr. 38/2007 1. panta 1. punktā minētajiem produktiem maksimālā eksporta kompensācija ir 45,236 EUR/100 kg.

(2) Atbilstoši Regulas (EK) Nr. 38/2007, 4. panta 1. punktam un pēc to pieteikumu izskatīšanas, kas iesniegti pēc izsludinātā uzaicinājuma uz konkursa daļu ar termiņu 2007.

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā 2007. gada 20. jūlijā.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2007. gada 19. jūlijā

Komisijas vārdā —  
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors  
Jean-Luc DEMARTY

<sup>(1)</sup> OV L 58, 28.2.2006., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 247/2007 (OV L 69, 9.3.2007, 3 lpp.).

<sup>(2)</sup> OV L 11, 18.1.2007., 4. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 203/2007 (OV L 61, 28.2.2006., 3 lpp.).



## II

(Tiesību akti, kas pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana nav obligāta)

## LĒMUMI

## PADOME

## PADOMES LĒMUMS

(2007. gada 15. februāris),

**lai Kopienas vārdā noslēgtu Vienošanos starp Eiropas Kopienu un Islandes Republiku un Norvēģijas Karalisti par aspektiem minēto valstu dalībai Eiropas Aģentūrā operatīvās sadarbības vadībai pie Eiropas Savienības dalībvalstu ārējām robežām**

(2007/511/EK)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 62. panta 2. punkta a) apakšpunktu un 66. pantu saistībā ar 300. panta 2. punkta pirmās daļas pirmo teikumu un 300. panta 3. punkta pirmo daļu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu <sup>(1)</sup>,

tā kā:

(1) Saskaņā ar 21. panta 3. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 2007/2004 (2004. gada 26. oktobris), ar ko izveido Eiropas Aģentūru operatīvās sadarbības vadībai pie Eiropas Savienības dalībvalstu ārējām robežām <sup>(2)</sup>, aģentūrā piedalās valstis, kas asociētas Šengenas *acquis* īstenošanā, piemērošanā un pilnveidošanā. Konkrētus šo valstu dalības aspektus reglamentē turpmākas vienošanās, ko noslēdz starp Kopienu un šīm valstīm.

(2) Pamatojoties uz Komisijai 2004. gada 7. oktobrī doto pilnvarojumu, noslēgtas sarunas ar Islandes Republiku un Norvēģijas Karalisti attiecībā uz vienošanos par aspektiem minēto valstu dalībai Eiropas Aģentūrā operatīvās sadarbības vadībai pie Eiropas Savienības dalībvalstu ārējām robežām.

(3) Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā par Dānijas nostāju, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Eiropas Kopienas dibināšanas līgumam, Dānija nepiedalās šā lēmuma pieņemšanā, un Dānijai šis lēmums nav saistošs un nav jāpiemēro. Tā kā šis lēmums papildina Šengenas *acquis* atbilstīgi Eiropas Kopienas dibināšanas līguma trešās daļas IV sadaļai, Dānijai saskaņā ar minētā protokola 5. pantu sešos mēnešos pēc šā lēmuma pieņemšanas Padomē būtu jāizlemj, vai tā šo lēmumu transponēs savos tiesību aktos.

(4) Šis lēmums papildina tos Šengenas *acquis* noteikumus, kuru īstenošanā Apvienotā Karaliste nepiedalās saskaņā ar Padomes Lēmumu 2000/365/EK (2000. gada 29. maijs) par Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes lūgumu piedalīties dažu Šengenas *acquis* noteikumu īstenošanā <sup>(3)</sup>. Tādēļ Apvienotā Karaliste nepiedalās šā lēmuma pieņemšanā, un tas nav Apvienotajai Karalistei saistošs un jāpiemērojams Apvienotajā Karalistē.

(5) Šis lēmums papildina tos Šengenas *acquis* noteikumus, kuru īstenošanā Īrija nepiedalās saskaņā ar Padomes Lēmumu 2002/192/EK (2002. gada 28. februāris) par Īrijas lūgumu piedalīties dažu Šengenas *acquis* noteikumu īstenošanā <sup>(4)</sup>. Tādēļ Īrija nepiedalās šā lēmuma pieņemšanā, un tas nav Īrijai saistošs un jāpiemērojams Īrijā.

<sup>(1)</sup> Eiropas Parlamenta 2006. gada 12. decembra Atzinums (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēts).

<sup>(2)</sup> OV L 349, 25.11.2004., 1. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 131, 1.6.2000., 43. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 64, 7.3.2002., 20. lpp.

(6) Saskaņā ar Padomes Lēmumu 2007/512/EK <sup>(1)</sup> minētā vienošanās ir parakstīta Kopienas vārdā 2007. gada 1. februārī, ņemot vērā tās noslēgšanu vēlāk.

(7) Vienošanās būtu jānoslēdz,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

*1. pants*

Ar šo Kopienas vārdā tiek apstiprināta Vienošanās starp Eiropas Kopienas un Islandes Republikas un Norvēģijas Karalisti par aspektiem šo valstu dalībai Eiropas Aģentūrā operatīvās sadarbības vadībai pie Eiropas Savienības dalībvalstu ārējām robežām.

Vienošanās teksts ir pievienots šim lēmumam <sup>(2)</sup>.

*2. pants*

Ar šo Padomes priekšsēdētājs tiek pilnvarots norīkot personu, kas ir tiesīga Kopienas vārdā deponēt vienošanās 9. panta 1. punktā paredzēto apstiprināšanas instrumentu, lai apliecinātu Kopienas piekrišanu atzīt vienošanos par tai saistošu.

Briselē, 2007. gada 15. februārī

*Padomes vārdā —  
priekšsēdētājs  
W. SCHÄUBLE*

<sup>(1)</sup> Skatīt šā Oficiālā Vēstneša 17. lpp.

<sup>(2)</sup> Skatīt šā Oficiālā Vēstneša 19. lpp.

## PADOMES LĒMUMS

(2007. gada 15. februāris),

lai Kopienas vārdā parakstītu un provizoriski piemērotu Vienošanās starp Eiropas Kopieniem un Islandes Republiku un Norvēģijas Karalisti par aspektiem minēto valstu dalībai Eiropas Aģentūrā operatīvās sadarbības vadībai pie Eiropas Savienības dalībvalstu ārējām robežām

(2007/512/EK)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 62. panta 2. punkta a) apakšpunktu un 66. pantu saistībā ar tā 300. panta 2. punkta pirmās daļas pirmo teikumu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

(1) Saskaņā ar 21. panta 3. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 2007/2004 (2004. gada 26. oktobris), ar ko izveido Eiropas Aģentūru operatīvās sadarbības vadībai pie Eiropas Savienības dalībvalstu ārējām robežām<sup>(1)</sup>, aģentūrā piedalās valstis, kas asociētas Šengenas *acquis* īstenošanā, piemērošanā un pilnveidošanā. Konkrētus šo valstu dalības aspektus reglamentē turpmākas vienošanās, ko noslēdz starp Kopieniem un šīm valstīm.

(2) Pamatojoties uz Komisijai 2004. gada 7. oktobrī doto pilnvarojumu, noslēgtas sarunas ar Islandes Republiku un Norvēģijas Karalisti attiecībā uz Vienošanās par aspektiem minēto valstu dalībai Eiropas Aģentūrā operatīvās sadarbības vadībai pie Eiropas Savienības dalībvalstu ārējām robežām.

(3) Ņemot vērā tās noslēgšanu vēlāk, 2005. gada 18. maijā parafētā vienošanās būtu jāparaksta un būtu jāapstiprina pievienotā kopīgā deklarācija. Vienošanās būtu jāpiemēro provizoriski.

(4) Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā par Dānijas nostāju, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Eiropas Kopienas dibināšanas līgumam, Dānija nepiedalās šā

lēmuma pieņemšanā, un Dānijai šis lēmums nav saistošs un nav jāpiemēro. Tā kā šis lēmums papildina Šengenas *acquis* atbilstīgi Eiropas Kopienas dibināšanas līguma trešās daļas IV sadaļai, Dānijai saskaņā ar minētā protokola 5. pantu sešos mēnešos pēc šā lēmuma pieņemšanas Padomē būtu jāizlemj, vai tā šo lēmumu transponēs savos tiesību aktos.

(5) Šis lēmums papildina tos Šengenas *acquis* noteikumus, kuru īstenošanā Apvienotā Karaliste nepiedalās saskaņā ar Padomes Lēmumu 2000/365/EK (2000. gada 29. maijs) par Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes lūgumu piedalīties dažu Šengenas *acquis* noteikumu īstenošanā<sup>(2)</sup>. Tādēļ Apvienotā Karaliste nepiedalās šā lēmuma pieņemšanā, un tas nav Apvienotajai Karalistei saistošs un piemērojams Apvienotajā Karalistē.

(6) Šis lēmums papildina tos Šengenas *acquis* noteikumus, kuru īstenošanā Īrija nepiedalās saskaņā ar Padomes Lēmumu 2002/192/EK (2002. gada 28. februāris) par Īrijas lūgumu piedalīties dažu Šengenas *acquis* noteikumu īstenošanā<sup>(3)</sup>. Tādēļ Īrija nepiedalās šā lēmuma pieņemšanā, un tas nav Īrijai saistošs un piemērojams Īrijā.

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

## 1. pants

Ar šo Kopienas vārdā tiek apstiprināta Vienošanās parakstīšana starp Eiropas Kopieniem un Islandes Republiku un Norvēģijas Karalisti par aspektiem šo valstu dalībai Eiropas Aģentūrā operatīvās sadarbības vadībai pie Eiropas Savienības dalībvalstu ārējām robežām, ņemot vērā vienošanās noslēgšanu, kā arī kopīgā deklarācija.

Vienošanās un kopīgās deklarācijas teksts ir pievienots šim lēmumam.

(1) OV L 349, 25.11.2004., 1. lpp.

(2) OV L 131, 1.6.2000., 43. lpp.

(3) OV L 64, 7.3.2002., 20. lpp.

*2. pants*

Ar šo Padomes priekšsēdētājs tiek pilnvarots norīkot personu vai personas, kas tiesīgas Kopienas vārdā parakstīt vienošanos, ņemot vērā tās noslēgšanu.

*3. pants*

Vienošanos provizoriski piemēro saskaņā ar tās 9. panta 2. punktu, kamēr tiek pabeigtas procedūras tās formālai noslēgšanai <sup>(1)</sup>.

Briselē, 2007. gada 15. februārī

*Padomes vārdā —*  
*priekšsēdētājs*  
W. SCHÄUBLE

---

<sup>(1)</sup> Vienošanās parakstīšanas datumu Padomes Ģenerālsēkretariāts publicēs Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

## VIENOŠANĀS

**starp Eiropas Kopien un Islandes Republiku un Norvēģijas Karalisti par aspektiem šo valstu dalībai Eiropas Aģentūrā operatīvās sadarbības vadībai pie Eiropas Savienības dalībvalstu ārējām robežām**

EIROPAS KOPIENA,

ko pārstāv Eiropas Savienības Padome,

no vienas puses, un

ISLANDES REPUBLIKA (turpmāk – "Islande") un

NORVĒĢIJAS KARALISTE (turpmāk – "Norvēģija"),

no otras puses,

NĒMOT VĒRĀ 1999. gada 18. maija Nolīgumu starp Eiropas Savienības Padomi un Islandes Republiku un Norvēģijas Karalisti par šo valstu asociēšanu Šengenas *acquis* īstenošanā, piemērošanā un pilnveidošanā (turpmāk – "Nolīgums"),

TĀ KĀ:

- (1) Eiropas Kopiena ar Padomes Regulu (EK) Nr. 2007/2004 <sup>(1)</sup> (turpmāk – "Regula") ir izveidojusi Eiropas Aģentūru operatīvās sadarbības vadībai pie Eiropas Savienības dalībvalstu ārējām robežām (turpmāk – "Aģentūra").
- (2) Regula ir Šengenas *acquis* pilnveidošana Nolīguma nozīmē.
- (3) Regulā ir apstiprināts, ka valstīm, kas asociētas ar Šengenas *acquis* īstenošanā, piemērošanā un pilnveidošanā, būtu pilnībā jāpiedalās Aģentūras darbībā, kaut arī tām ir ierobežotas balsstiesības.
- (4) Nolīgums neskar aspektus, kas attiecas uz Islandes un Norvēģijas iesaistīšanos Eiropas Savienības izveidotu jaunu iestāžu darbībā saistībā ar Šengenas *acquis* turpmāku pilnveidošanu, un daži aspekti attiecībā uz iesaisti Aģentūras darbā būtu jārisina, noslēdzot papildu vienošanos starp Nolīguma pusēm,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

1. pants

**Valde**

1. Islande un Norvēģija ir pārstāvētas Aģentūras valdē, kā paredzēts Regulas 21. panta 3. punktā.

<sup>(1)</sup> OV L 349, 25.11.2004., 1. lpp.

2. Tām ir balsstiesības:

- a) attiecībā uz lēmumiem par īpašām darbībām, ko paredzēts veikt pie to ārējām robežām vai to tuvumā; lai pieņemtu šādu lēmumu priekšlikumus, nepieciešams, lai attiecīgās valsts pārstāvis valdē izteiktu savu piekrišanu balsojot;
- b) attiecībā uz īpašām darbībām saskaņā ar 3. pantu (kopīgie pasākumi un izmēģinājuma projekti pie ārējām robežām), 7. pantu (tehniskā aprīkojuma pārvaldīšana), 8. pantu (palīdzība dalībvalstīm gadījumos, ja vajadzīga pastiprināta tehniskā un operatīvā palīdzība pie ārējām robežām) un 9. panta 1. punkta pirmo teikumu (kopīgi izraidīšanas pasākumi), kas jāveic ar Islandes un/vai Norvēģijas cilvēkresursiem un/vai aprīkojumu;
- c) attiecībā uz lēmumiem par riska analīzi (kopīgas integrētas riska analīzes un vispārējas un specifiskas riska analīzes izstrāde), kas attiecas uz tām saskaņā ar 4. pantu;
- d) attiecībā uz lēmumiem par mācībām saskaņā ar 5. pantu, izņemot kopējas mācību programmas pieņemšanu.

2. pants

**Finanšu ieguldījums**

Islande un Norvēģija veic ieguldījumu Aģentūras budžetā saskaņā ar procentuālajām daļām, kas noteiktas Nolīguma 12. panta 1. punktā.

### 3. pants

#### Datu aizsardzība un konfidencialitāte

1. Ja Islandes un Norvēģijas iestādes nodod Aģentūrai personas datus, piemēro Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 95/46/EK (1995. gada 24. oktobris) par personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti <sup>(1)</sup>.

2. Datiem, ko Islandes un Norvēģijas iestādes nosūtījušas Aģentūrai, piemēro Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 45/2001 (2000. gada 18. decembris) par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Kopienas iestādēs un struktūrās un par šādu datu brīvu apriti <sup>(2)</sup>.

3. Islande un Norvēģija ievēro noteikumus par Aģentūras rīcībā esošo dokumentu konfidencialitāti, kā paredzēts valdes reglamentā.

### 4. pants

#### Tiesiskais statuss

Aģentūra ir tiesību subjekts saskaņā ar Islandes un Norvēģijas tiesību aktiem, un tai Islandē un Norvēģijā ir visplašākā tiesības un rīcības spēja, kādu juridiskām personām paredz Islandes un Norvēģijas tiesību akti. Jo īpaši tā var iegādāties vai atsavināt kustamu un nekustamu īpašumu, kā arī būt par pusi tiesvedībā.

### 5. pants

#### Atbildība

Aģentūras atbildība ir reglamentēta, kā paredzēts Regulas 19. panta 1., 3. un 5. punktā.

### 6. pants

#### Tiesa

Islande un Norvēģija atzīst Eiropas Kopienu Tiesas jurisdikciju attiecībā uz Aģentūru, kā paredzēts Regulas 19. panta 2. un 4. punktā.

### 7. pants

#### Privilēģijas un imunitātes

Islande un Norvēģija Aģentūrai un tās personālam piemēro Protokolu par privilēģijām un imunitātēm Eiropas Kopienās un noteikumus, kas pieņemti saskaņā ar minēto protokolu.

### 8. pants

#### Personāls

1. Atkāpjoties no Eiropas Kopienu pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtības 12. panta 2. punkta a) apakšpunkta, Aģentūras izpilddirektors, noslēdzot līgumus, var pieņemt darbā Islandes un Norvēģijas valstspiederīgos, kam ir visas pilsoņu tiesības.

2. Tomēr Islandes un Norvēģijas valstspiederīgos nevar iecelt Aģentūras izpilddirektora vai izpilddirektora vietnieka amatā.

3. Islandes un Norvēģijas valstspiederīgos nevar ievēlēt par valdes priekšsēdētāju vai tā vietnieku.

### 9. pants

#### Stāšanās spēkā

1. Šī vienošanās stājas spēkā vienu mēnesi pēc dienas, kad Padomes ģenerālsekrētārs, kas darbojas kā deponētārs, ir konstatējis, ka ir izpildītas visas oficiālās prasības, kas saistītas ar šīs vienošanās pušu vai to vārdā izteiktu piekrišanu, ka šī vienošanās ir tām saistoša.

2. Šo vienošanos provizoriski piemēro no nākamās dienas pēc tās parakstīšanas.

### 10. pants

#### Darbības laiks un izbeigšana

1. Šo vienošanos noslēdz uz nenoteiktu laiku.

2. Šī vienošanās zaudē spēku sešus mēnešus pēc tam, kad Islande vai Norvēģija denonsē Nolīgumu vai kad tas tiek izbeigts ar Eiropas Savienības Padomes lēmumu vai kā citādi saskaņā ar Nolīguma 11. un 16. pantā aprakstītajām procedūrām.

Nolīguma 17. pantā minētais nolīgums attiecas arī uz šīs vienošanās izbeigšanas sekām.

Vienošanās un tai pievienotā kopīgā deklarācija ir sagatavota divos oriģināleksemplāros angļu, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, igauņu, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, slovaku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu, zviedru, islandiešu un norvēģu valodā; visi teksti ir vienlīdz autentiski.

<sup>(1)</sup> OV L 281, 23.11.1995., 31. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 8, 12.1.2001., 1. lpp.

Съставено в Брюксел на първи февруари две хиляди и седма година.

Hecho en Bruselas, el uno de febrero del dos mil siete.

V Bruselu dne prvního února dva tisíce sedm.

Udfærdiget i Bruxelles, den første februar to tusind og syv.

Geschehen zu Brüssel am ersten Februar zweitausendsieben.

Kahe tuhande seitsmenda aasta veebruarikuu esimesel päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, την πρώτη Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες επτά.

Done at Brussels on the first day of February in the year two thousand and seven.

Fait à Bruxelles, le premier février deux mille sept.

Fatto a Bruxelles, addì primo febbraio duemilasette.

Briselē, divtūkstoš septītā gada pirmajā februārī.

Priimta du tūkstančiai septintų metų vasario pirmą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kettőezer hetedik év február első napján.

Magħmul fi Brussell, fl-ewwel jum ta' Frar tas-sena elfejn u sebgha.

Gedaan te Brussel, de eerste februari tweeduizend zeven.

Sporządzono w Brukseli, dnia pierwszego lutego roku dwa tysiące siódmego.

Feito em Bruxelas, em um de Fevereiro de dois mil e sete.

Întocmit la Bruxelles, întâi februarie două mii șapte.

V Bruseli prvého februára dvetisícšedem.

V Bruslju, prvega februarja leta dva tisoč sedem.

Tehty Brysselissä ensimmäisenä päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattaseitsemän.

Som skedde i Bryssel den första februari tjugohundrasju.

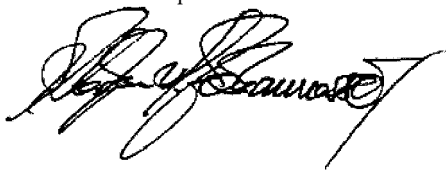
Gjört í Brussel fyrsta dag febrúarmánaðar árið tvö þúsund og sjö.

Utferdiget i Brussel den 1. februar 2007.

За Европейската общност  
 Por la Comunidad Europea  
 Za Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vardu  
 az Európai Közösség részéről  
 Ghall-Komunità Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Pentru Comunitatea Europeană  
 Za Európske spoločenstvo  
 Za Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 På Europeiska gemenskapens vägnar  
 Fyrir hönd Evrópubandalagsins  
 For Det europeiske fellesskap



За Европейската общност  
 Por la República de Islandia  
 Za Íslandskou republiku  
 For Republikken Island  
 Für die Republik Island  
 Íslandi Vabariigi nimel  
 Για τη Δημοκρατία της Ισλανδίας  
 For the Republic of Iceland  
 Pour la République d'Islande  
 Per la Repubblica d'Islanda  
 Islandes Republikas vārdā  
 Islandijos Respublikos vardu  
 az Izlandi Köztársaság részéről  
 Ghar-Repubblika ta' l-Iżlanda  
 Voor de Republiek IJsland  
 W imieniu Republiki Islandii  
 Pela República da Islândia  
 Pentru Republica Islanda  
 Za Íslandskú republiku  
 Za Republiko Islandijo  
 Islannin tasavallan puolesta  
 På Republiken Islands vägnar  
 Fyrir hönd lýðveldisins Íslands  
 For Republikken Island



За Република Норвегия  
 Por el Reino de Noruega  
 Za Norské království  
 For Kongeriget Norge  
 Für das Königreich Norwegen  
 Norra Kuningriigi nimel  
 Για το Βασίλειο της Νορβηγίας  
 For the Kingdom of Norway  
 Pour le Royaume de Norvège  
 Per il Regno di Norvegia  
 Norvēģijas Karalistes vārdā  
 Norvegijos Karalystės vardu  
 A Norvég Királyság részéről  
 Ghar-Renju tan-Norveġja  
 Voor het Koninkrijk Noorwegen  
 W imieniu Królestwa Norwegii  
 Pelo Reino da Noruega  
 Pentru Regatul Norvegiei  
 Za Nórské královstvo  
 Za Kraljevino Norveško  
 Norjan kuningaskunnan puolesta  
 På Konungariket Norges vägnar  
 Fyrir hönd konungsríkisins Noregs  
 For Kongeriket Norge





**Eiropas Kopienas un Islandes Republikas un Norvēģijas Karalistes****KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA,**

**kas attiecas uz Vienošanos par aspektiem Islandes Republikas un Norvēģijas Karalistes dalībai Eiropas Aģentūrā operatīvās sadarbības vadībai pie Eiropas Savienības dalībvalstu ārējām robežām**

Eiropas Kopiena,

Islandes Republikas valdība

un

Norvēģijas Karalistes valdība,

noslēgušas Vienošanos par aspektiem Islandes Republikas un Norvēģijas Karalistes dalībai Eiropas Aģentūrā operatīvās sadarbības vadībai pie Eiropas Savienības dalībvalstu ārējām robežām saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 2007/2004 21. panta 3. punktu,

kopīgi deklarē turpmāko.

Vienošanās paredzēto balsstiesību pamatā ir īpašās attiecības ar Islandi un Norvēģiju, kas izriet no minēto valstu iesaistīšanās Šengenas *acquis* īstenošanā, piemērošanā un pilnveidošanā, kā atzīts Amsterdamas Līguma Šengenas Protokolā.

Šīm balsstiesībām ir izņēmuma būtība, kas saistīta ar Šengenas sadarbības īpašajām iezīmēm un Norvēģijas un Islandes īpašo stāvokli.

Tāpēc tās nevar uzskatīt par juridisku vai politisku precedentu jebkurā citā minētās vienošanās pušu sadarbības jomā vai attiecībā uz citu trešo valstu dalību citās Savienības aģentūrās.

Šīs balsstiesības nekādā ziņā nedrīkst īstenot, pieņemot lēmumus par reglamentējošiem jautājumiem vai tiesību aktiem.

---